

3 - Fixation des plafonniers

Après avoir fixé le support à l'endroit approprié, veuillez passer le câble dans la rainure et ensuite joindre le plafonnier et le support ensemble en utilisant la clé d'Allen pour visser les deux côtés.

Mettre sous tension pour tester après vous être assuré que les connexions et l'installation soient correctes. Quand tout fonctionne clippez le couvercle du plafonnier sur son support et appuyez sur les quatre points en même temps jusqu'à entendre un clic quand ils sont bien serrés.

3 - Fixing the lamp

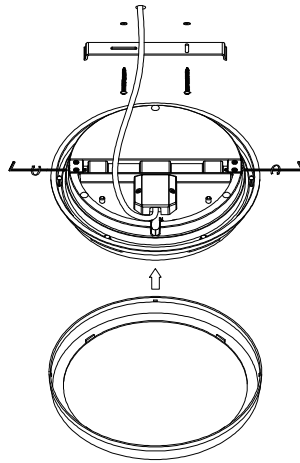
After fixing the bracket in appropriate place, please put the excessive wire into the groove and then combine the lamp and the bracket together by using Allen key to screw at two sides.

Switch on to test after making sure the connection and installation are correct. When everything is working. Clip the lap frame onto the lamp and press evenly at the four sides. Make sure it «clicks» tight.

3 - Fijación al techo

Después de fijar el soporte en el lugar adecuado, ponga el cable en la ranura, seguidamente coloque la luminaria al techo y con la llave Allen fije la luminaria por ambos lados.

Después de asegurarse que la instalación es correcta, conecte la luminaria. Cuando funcione correctamente, colóquelo al aro, presionándolo por los cuatro puntos al mismo tiempo hasta que escuche un clic.



AUTRES INSTALLATIONS

5. Choisir un endroit approprié et percer les trous prévus pour l'installation

5.1 Pour visser les trous, référez-vous à 1.1-1.2

5.1 Pour connecter le plafonnier, référez-vous à 2.1-2.3

5.3 Assurez-vous que le câblage passe dans le trou d'entrée, puis fixer le plafonnier au plafond comme représenté sur l'image ci-dessous.

OPEN INSTALLATION

5. Select a suitable place for installation then drill the installation holes

5.1 The place for screw holes please refer to 1.1-1.2

5.1 For wiring the lamp, please refer to 2.1-2.3

5.3 Make sure the cable pass through the entry hole, then fix the lamp on the ceiling, as shown in the picture below.

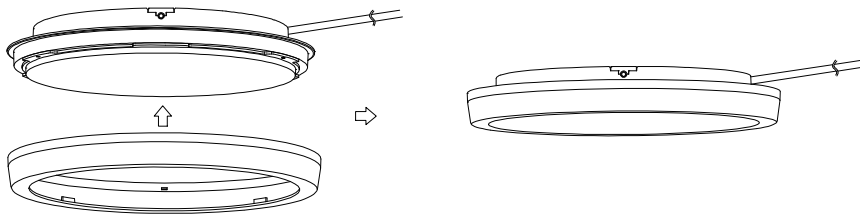
OTRAS INSTALACIONES

5. Elija un lugar adecuado donde colocar la luminaria

5.1 Para atornillar la superficie, consulte los puntos 1.1-1.2

5.2 Para conectar el dispositivo, consulte los puntos 2.1-2.3

5.3 Asegúrese que el cableado pasa a través del orificio de entrada y fije la luminaria al techo tal como se muestra en la imagen inferior.



NOTICE DE SECURITE

- Conservez cette notice tant que vous utilisez l'appareil.
 - Le montage et l'entretien sont réservés à des personnes qualifiées pouvant intervenir sur des produits devant être reliés manuellement à du courant 230V
 - Avant toute action de montage, coupez l'alimentation électrique
 - Reliez en premier le câble de la mise à la terre
 - La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire entier doit être remplacé.
 - En fin de vie, ne pas jeter les luminaires LED.
- Suivez les instructions sur www.reculum.fr

SAFETY NOTE

- Keep this note as long as you use the device.
 - The assembly and the maintenance must be done by qualified people who can intervene on products that must be manually connect to 230V current
 - Before any assembly, cut the power supply
 - First of all connect the ground wire.
 - The light source of this lamp is not replaceable ; when the light source reaches its end of life, the entire lamp must be replaced.
 - Do not throw LED lamps on their end of life.
- Follow the instructions on www.reculum.fr

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Conserve esta reseña mientras utiliza el aparato.
 - El montaje y el mantenimiento son reservados a personas cualificadas que puedan intervenir sobre productos que requieren conexión manual a la corriente 230V
 - Antes de empezar el montaje, corte la corriente eléctrica
 - Conectar primero el cable de tierra
 - La fuente de luz de esta lámpara no es reemplazable ; cuando la fuente de luz llega al final de su vida, toda la lámpara debe ser sustituida. No tire la luminaria LED al final de su vida útil.
- Siga las instrucciones en www.reculum.fr

Cette section contient des informations importantes

Veuillez lire attentivement les informations avant de procéder à l'installation. Le branchement doit s'effectuer hors tension. Veuillez installer et utiliser le produit en suivant scrupuleusement les instructions, n'essayez pas de remplacer ou modifier l'un des composants.

- Éteindre le courant électrique avant de procéder à l'installation
- Ne pas installer sur une surface subissant des hautes températures
- Ne pas installer sur une surface instable

Veuillez faire attention aux points suivants durant l'installation :

- Le plafonnier ne doit pas être proche d'un matériel corrosif ou inflammable.
 - Ne pas exposer le plafonnier à des vibrations ou tremblements
 - Nous recommandons l'installation du plafonnier par un électricien qualifié
 - Vérifiez la phase (L), le neutre (N) et assurez-vous de la compatibilité des câbles de connexion avec les normes nationales en vigueur
 - Assurez-vous que le plafonnier est propre et en bon état.
- Veuillez conserver les instructions pour des besoins ultérieurs

This section contains very important information

Please install and operate in strict accordance with these instructions and do not modify or change any of the components.

- Turn power off before installation.
- Do not install on an unstable surface
- Do not install on or above a surface subject to high temperatures

Please pay attention to the following points when installing:

- The light should not be near any corrosive, explosive or flammable materials
- The lamp should avoid any strenuous vibration or striking
- We recommend that this lamp should be installed by an qualified electrician
- Please ensure the L, N and make sure the cable connections comply with national regulations
- Please make sure that the lampshade is clear & clean to allow maximum lumens output

Please keep this instructions for futher usage

Esta sección contiene información importante

Por favor lea detenidamente las instrucciones antes de la instalación. Desconecte la corriente antes de su instalación. Instale el producto siguiendo cuidadosamente las instrucciones, no trate de reemplazar o modificar ninguno de sus componentes.

- Desconecte la corriente antes de su instalación.
- No lo instale en superficies con altas temperaturas.
- No lo instale en superficies inestables.

Preste atención a los siguientes puntos durante la instalación:

- El plafón no debe estar cerca de materiales corrosivos o infamables.
- Evite exponer el plafón a vibraciones o temblores.
- Se recomienda que la instalación del plafón se realice por un profesional cualificado.
- Preste atención a los cables L, N, asegúrese que la conexión de los cables cumplen con la regulación establecida.
- Asegúrese que el plafón está limpio y en buenas condiciones.

Conserve las instrucciones para futuras consultas.



Customers service
MIIDEX
 1 rue Isaac Newton
 31830 Plaisance Du Touch
 FRANCE
www.miidex.com

3 - Fissaggio del dispositivo a soffitto

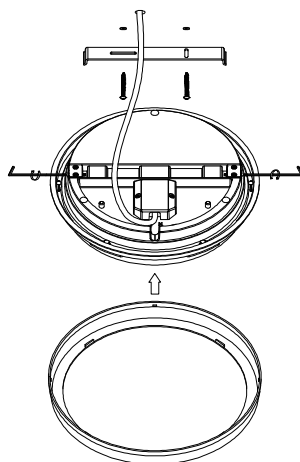
Dopo aver fissato la staffa nella posizione appropriata, far passare il cavo attraverso la scanalatura, quindi fissare la plafoniera e la staffa utilizzando la chiave a brugola per avvitare entrambi i lati.

Accendere per il test dopo aver verificato che i collegamenti e l'installazione siano corretti. Quando tutto funziona, agganciare il coperchio della luce a cupola sul suo supporto e premere i quattro punti contemporaneamente finché non si sente un clic quando sono stretti.

3 - Deckenbefestigung

Nachdem Sie die Halterung an der entsprechenden Stelle befestigt haben, führen Sie das Kabel durch die Nut und befestigen Sie dann die Deckenleuchte und die Halterung mit dem Inbusschlüssel, um beide Seiten zu verschrauben.

Schalten Sie das Gerät zum Testen ein, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Anschlüsse und die Installation korrekt sind. Wenn alles funktioniert, befestigen Sie die Abdeckung der Deckenleuchte an der Halterung und drücken Sie gleichzeitig die vier Punkte, bis Sie ein Klicken hören, wenn sie fest sitzen.



ALTRE STRUTTURE

5. Scegliere una posizione appropriata e praticare i fori per l'installazione

5.1 Per avvitare i fori, fare riferimento a 1.1-1.2

5.1 Per collegare la plafoniera, fare riferimento a 2.1-2.3

5.3 Assicurarsi che il cablaggio entri nel foro di ingresso, quindi fissare la plafoniera al soffitto come mostrato nella figura sotto.

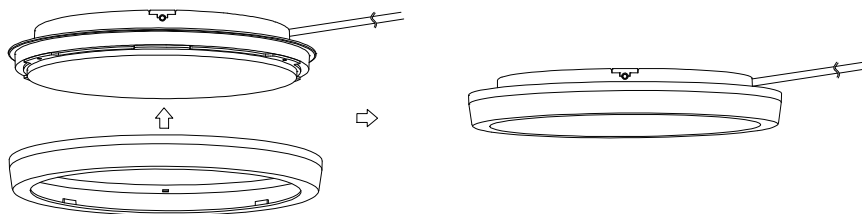
ANDERE ANLAGEN

5. Wählen Sie einen geeigneten Ort und bohren Sie Löcher für die Installation

5.1 Zum Schrauben der Löcher siehe 1.1-1.2

5.1 Informationen zum Anschließen der Deckenleuchte finden Sie in 2.1-2.3

5.3 Stellen Sie sicher, dass die Verdrahtung in die Eingangsöffnung geht, und befestigen Sie die Deckenleuchte wie in der Abbildung unten gezeigt an der Decke.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Conservare questo manuale finché si utilizza il dispositivo.
 - L'installazione e la manutenzione sono riservate a persone qualificate che possono lavorare su prodotti che devono essere collegati manualmente alla corrente a 230V.
 - Prima di qualsiasi azione di montaggio, spegnere l'alimentazione
 - Collegare prima il cavo dalla messa a terra
 - La fonte di luce di questo apparecchio non è sostituibile; quando la fonte di luce raggiunge la sua fine della vita, l'intero apparecchio deve essere sostituito.
 - Alla fine della vita, non smaltire gli apparecchi a LED.
- Segui le istruzioni su www.recylum.fr

SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie dieses Handbuch auf, solange Sie das Gerät verwenden.
 - Die Installation und Wartung ist qualifizierten Personen vorbehalten, die an Produkten arbeiten können, die manuell an 230 V angeschlossen werden müssen.
 - Schalten Sie vor jeder Montage die Stromversorgung aus
 - Verbinden Sie das Kabel zuerst mit der Erdung
 - Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar; wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.
 - Entsorgen Sie am Ende der Lebensdauer keine LED-Leuchten.
- Folgen Sie den Anweisungen auf www.recylum.fr

Questa sezione contiene informazioni importanti

Si prega di leggere attentamente le informazioni prima di procedere con l'installazione. La connessione deve essere disattivata. Si prega di installare e utilizzare il prodotto seguendo rigorosamente le istruzioni, non tentare di sostituire o modificare alcun componente.

- Spegnere la macchina prima di procedere con l'installazione
- Non installare su una superficie soggetta a temperature elevate
- Non installare su una superficie instabile

Si prega di prestare attenzione ai seguenti punti durante l'installazione:

- La plafoniera non deve essere vicina a materiali corrosivi o infiammabili.
- Non esporre la lampada da soffitto a vibrazioni o scuotimenti
- Si consiglia di installare la plafoniera da un elettricista qualificato
- Controllare la fase (L), il neutro (N) e accertarsi che i cavi di connessione siano compatibili con le norme nazionali in vigore
- Assicurarsi che la plafoniera sia pulita e in buone condizioni.

Si prega di conservare le istruzioni per le esigenze future

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen

Bitte lesen Sie die Informationen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Die Verbindung muss ausgeschaltet sein. Bitte installieren und verwenden Sie das Produkt unter Beachtung der Anweisungen. Versuchen Sie nicht, Komponenten zu ersetzen oder zu modifizieren.

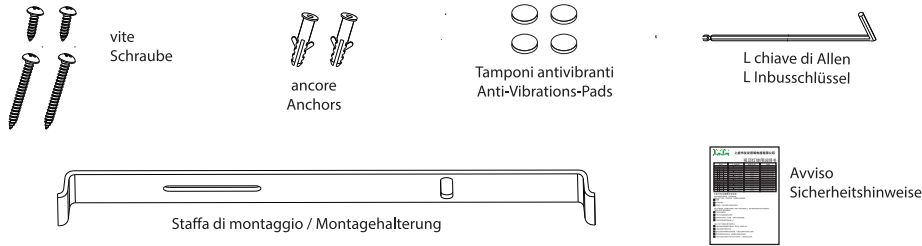
- Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie mit der Installation fortfahren
- Nicht auf einer Oberfläche installieren, die hohen Temperaturen ausgesetzt ist
- Installieren Sie das Gerät nicht auf einer instabilen Oberfläche

Bitte beachten Sie bei der Installation folgende Punkte:

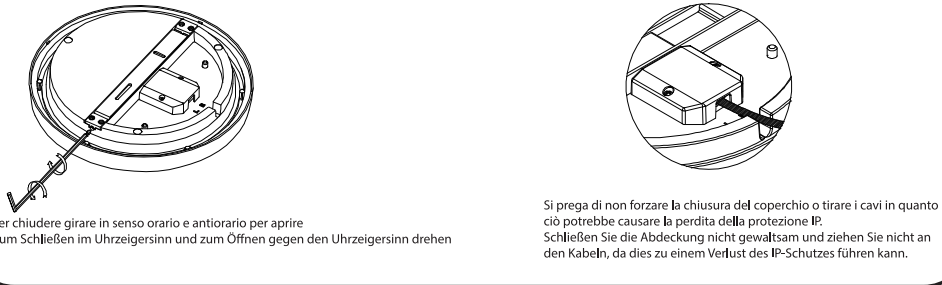
- Die Deckenleuchte darf nicht in der Nähe von korrosiven oder brennbaren Materialien sein.
- Setzen Sie die Deckenleuchte keinen Vibrationen oder Erschütterungen aus
- Wir empfehlen, die Deckenleuchte von einem qualifizierten Elektriker installieren zu lassen
- Überprüfen Sie die Phase (L) und den Neutralleiter (N) und stellen Sie sicher, dass die Verbindungskabel mit den geltenden nationalen Normen kompatibel sind
- Stellen Sie sicher, dass die Deckenleuchte sauber und in gutem Zustand ist.

Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Anforderungen auf

ELENCO DEI COMPONENTI RICHIESTI PER L'INSTALLAZIONE LISTE DER KOMponentEN, DIE FÜR DIE INSTALLATION ERFORDERLICH SIND



PUNTO CHIAVE DELL'INSTALLAZIONE - WICHTIGER PUNKT DER INSTALLATION

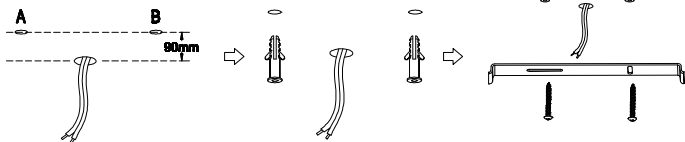


PASSAGGI DI INSTALLAZIONE

- Selezionare una posizione adatta da installare e praticare i fori come da disegni sotto.
- 1.1 Soffitto in calcestruzzo: rimuovere il coperchio della plafoniera, utilizzare il cavo di uscita come punto centrale, spostare 90 mm, quindi contrassegnare l'area del foro del soffitto di A e B. Inserire i perni dopo la foratura. Girare le viti da 4 mm * 15 mm a metà nel foro di montaggio nella posizione contrassegnata della staffa.
- 1.2 Per soffitti in legno, non cemento o cartongesso, girare le viti $\varnothing 4\text{mm} * 15\text{mm}$ a metà direttamente nel foro di fissaggio nella posizione contrassegnata del supporto.
2. Collegare l'apparecchio.

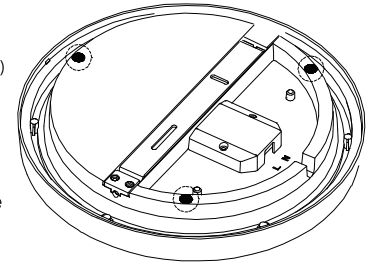
INSTALLATIONSSCHRITTE

- Wählen Sie einen geeigneten Ort zum Installieren und Bohren von Löchern gemäß den folgenden Zeichnungen.
- 1.1 Betondecke: Entfernen Sie die Deckenleuchtenabdeckung, verwenden Sie das Ausgangskabel als Mittelpunkt, bewegen Sie sich um 90 mm und markieren Sie dann den Deckenlochbereich von A und B. Setzen Sie die Dübel nach dem Bohren ein. Drehen Sie die 4mm * 15mm Schrauben an der markierten Stelle der Halterung halb in die Montageöffnung.
- 1.2 Drehen Sie bei Holzdecken, Nichtbetonplatten oder Gipskartonplatten die $\varnothing 4\text{mm} * 15\text{mm}$ Schrauben zur Hälfte direkt in das Befestigungsloch an der markierten Stelle der Stütze.
2. Schließen Sie die Leuchte an.



2. Attaccare il pad antivibrante nero sul retro della plafoniera (vedere disegno a destra).

- 2.1. Aprire la scatola di connessione e spellare il cavo da 10 mm, quindi cablare la fase (L) e il neutro (N).
- 2.2. Chiudere la scatola di connessione. Si prega di notare che la copertura della plafoniera deve essere completamente sicura per ottenere il grado di tenuta previsto (IP).

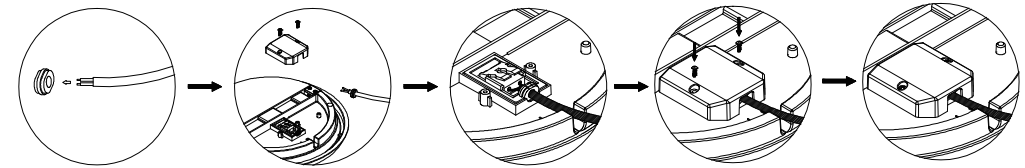


2. Kleben Sie das schwarze Antivibrationspad auf die Rückseite der Deckenleuchte (siehe Zeichnung rechts).

- 2.1. Öffnen Sie die Anschlussbox und entfernen Sie das 10-mm-Kabel. Verdrahten Sie dann die Phase (L) und den Neutralleiter (N).
- 2.2. Schließen Sie die Verbindungsbox. Bitte beachten Sie, dass die Abdeckung der Deckenleuchte muss absolut sicher sein, um den erwarteten Abdichtungsgrad (IP) zu erreichen.

Attenzione: si prega di notare che il coperchio del soffitto deve essere completamente sicuro per ottenere il grado di tenuta previsto (IP)

Achtung: Bitte beachten Sie, dass die Deckenabdeckung absolut sicher sein muss, um die erwartete Dichtheit (IP) zu erreichen.

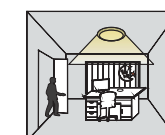


Questo prodotto ha un rilevatore di movimento on-off. Quando l'alimentazione è accesa, l'apparecchio si accende. Dopo 15 secondi l'apparecchio si spegne automaticamente e funziona in modalità di rilevamento. Quando l'apparecchio rileva meno di 10 lux si accenderà automaticamente quando una persona entra nella stanza entro un raggio di 8-12 metri e si spegne automaticamente 90 secondi (10S, 30S, 60S) dopo che la persona lascia l'area rilevamento, l'apparecchio si illumina se la persona si trova nella zona di rilevamento (raggio di 8-12 metri). Quando l'apparecchio rileva più di 1 Lux nella zona non si accenderà.

Dieses Produkt verfügt über einen Ein-Aus-Bewegungsmelder. Wenn der Strom eingeschaltet ist, leuchtet die Leuchte auf. Nach 15 Sekunden schaltet sich die Leuchte automatisch aus und arbeitet im Erkennungsmodus. Wenn das Gerät weniger als 10 Lux erkennt, schaltet es sich automatisch ein, wenn eine Person den Raum innerhalb eines Bereichs von 8 bis 12 Metern betritt, und schaltet sich automatisch 90 Sekunden (10S, 30S, 60S) aus, nachdem die Person den Bereich verlassen hat. Bei Erkennung wird die Leuchte aufleuchten, wenn sich die Person im Erfassungsbereich befindet (Radius 8-12 m). Wenn das Gerät mehr als 1 Lux in der Zone erkennt, leuchtet es nicht auf.



- Se la luce diurna è sufficiente, l'apparecchio rimane spento anche se viene rilevato un movimento.
- Wenn das Tageslicht ausreicht, bleibt die Leuchte ausgeschaltet, auch wenn eine Bewegung erkannt wird.



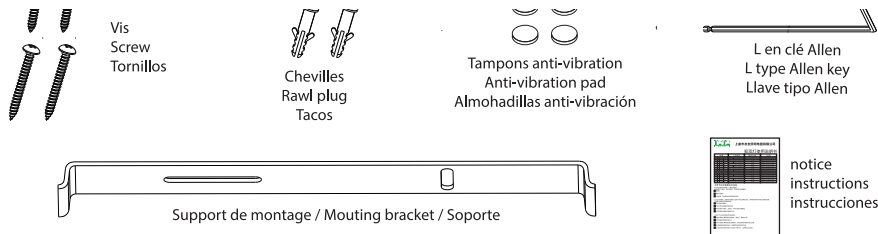
- Con un movimento e una soglia di illuminazione diurna inferiore a 10 lux, l'apparecchio viene attivato dal rilevatore di movimento.
- Bei einer Bewegung und einer Tageslichtschwelle von weniger als 10 Lux wird die Leuchte vom Bewegungsmelder ausgelöst.



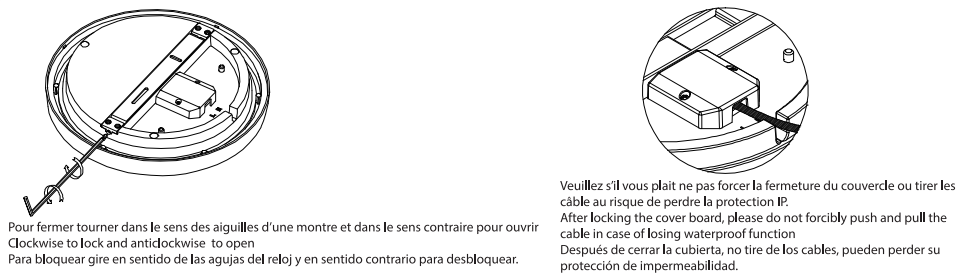
- Se non viene rilevato alcun movimento, la luce si spegne automaticamente dopo il tempo preimpostato al momento dell'installazione.
- Wenn keine Bewegung mehr erkannt wird, schaltet sich das Licht nach der voreingestellten Zeit zum Zeitpunkt der Installation automatisch aus.

LISTE DES COMPOSANTS REQUIS POUR L'INSTALLATION

INSTALL ACCESSORIES LIST / LISTA DE COMPONENTES NECESARIOS PARA LA INSTALACIÓN



POINT CLÉ DE L'INSTALLATION - KEY POINT FOR INSTALLATION - PASOS DE INSTALACIÓN



ÉTAPES D'INSTALLATION

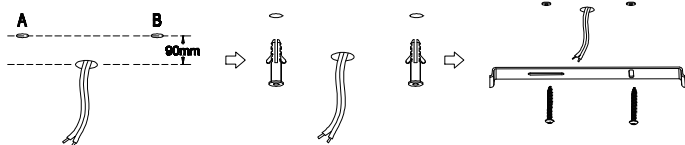
- Choisir un endroit adapté pour procéder à l'installation et percer les trous conformément aux dessins ci-dessous.
 - Plafond en béton : Enlevez le couvercle du plafonnier, se servir du câble de sortie comme point central, déplacez de 90mm, puis marquez la zone de perçage du plafonnier de A et B. Insérez les chevilles après avoir percé. Tourner les vis 4mm*15mm de moitié dans le trou de fixation à l'endroit marqué du support.
 - Pour les plafonds en bois, non bétonné ou en placoplâtre tourner de moitié les vis de Ø4mm*15mm directement dans le trou de fixation à l'endroit marqué du support.
- Brancher le luminaire.

INSTALLATION STEP

- Choose a suitable place for the installation then drill holes as below pic. shows.
 - For concret ceiling: Remove the lamp frame, see the cable outlet as the central point, shift 90mm, then mark at the appropriate place A and B on the ceiling for drilling. fit the rawl plug after drilling. Turn half of the Ø4mm*15mm screws through the fixing hole of the bracket into the marked place.
 - For wooden or other non-concrete ceilings, turn half of the Ø4mm*15mm screws directly through the bracket hole into the marked place.

FASES DE INSTALACIÓN

- Elija un lugar adecuado para la instalación y perfore la superficie siguiendo los esquemas detallados a continuación.
 - Para techos de hormigón: Retire la tapa del plafón, utilice el cable de salida como el punto central, mueva el soporte 90mm y marque el área de perforación para los tornillos A y B. Seguidamente introduzca los tacos. Ponga los tornillos de 4mm*15mm, en el lugar marcado para fijar el soporte al techo.
 - Para techos no hormigonados, como pueden ser de madera o yeso, apriete a la mitad los tornillos de Ø4mm*15mm y fije directamente el plafón en el lugar marcado.
- Conecte la luminaria



2. Collez le tampon noir anti-vibration sur la partie arrière du plafonnier (cf. dessin à droite).

2.1. Ouvrir la boîte de connexion et dénuder le câble de 10mm, puis câbler la phase (L) et le neutre (N).

2.2. Refermer la boîte de connexion. Veuillez noter que le couvercle du plafonnier doit être totalement sécurisé pour atteindre l'indice d'étanchéité prévu (IP).

2. Wiring the lamp

2.1. Adhere the black EVA anti-vibration pad onto the back surface of the lamp, see pic. at right.

2.2. oprn the waterproof terminal box. Strip off the wire (10mm) and wiring to L, N accordingly.

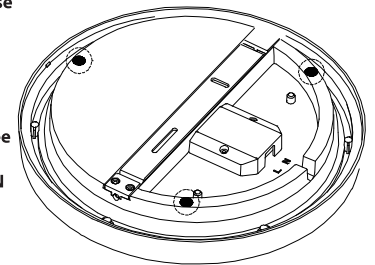
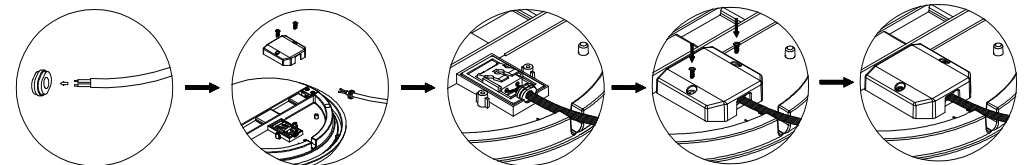
2. Pegue las almohadillas anti-vibración de goma en la parte posterior del plafón, siguiendo el dibujo.

2.1. Abra la caja de empalme. Retire el cable de 10mm, y conecte respectivamente los cables fase (L) y neutro (N).

2.2. Coloque la caja de empalme en el alojamiento previsto y fije la tapa para asegurar su grado de protección (IP).

Attention : Veuillez noter que le couvercle du plafonnier doit être totalement sécurisé pour atteindre l'indice d'étanchéité prévu (IP)

Attention: please note it is important that the cover-plate is extremely secure to meet the waterproof (IP) rating
Atención : Tenga en cuenta que la luminaria debe quedar bien cerrada para asegurar que alcance el IP previsto.



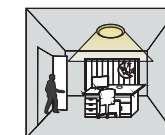
Ce produit possède un détecteur de mouvement on-off. Quand le courant est allumé le luminaire s'allume. Après 15 secondes le luminaire s'éteindra automatiquement et fonctionnera en mode détection. Quand le luminaire détectera moins de 10 lux il s'allumera automatiquement quand une personne pénétrera dans la pièce dans un rayon de 8 à 12 mètres et s'éteindra automatiquement 90 secondes (10S, 30S, 60S) après que la personne est quittée la zone de détection, le luminaire éclairera si la personne est dans la zone de détection (rayon de 8-12 mètres). Quand le luminaire détectera plus de 1 Lux dans la zone il ne s'allumera pas.

This product have a motion detective on-off function. When the power is switched on, the whole lamp will light up. After 15s of heating-time, the lamp will turn off automatically and turn into the microwave mode. When the ambient lux is less than 10 lux (This module don't have the mode of ambient light learning), it switches on the light automatically when person enter into a area of diameter 8-12M and switches off 90S(10S 30S 60S) later when people left the detection area, the lamp will keep lighting continuously if people are in the detection area of diameter 8-12M. When the ambient lux is more than 10 lux, the lamp will not light up.

Este producto tiene detector de movimiento. Cuando se conecta a la red se encenderá toda la luminaria. Transcurridos 15 segundos la lámpara se apagará automáticamente y funcionará en modo detección. Cuando los lux del ambiente sean inferiores a 10 y una persona se encuentre dentro de un área de 8-12m, se encenderá automáticamente, y se apagará transcurridos 90s (10s 30s 60s) después de que la persona haya salido de la zona de detección 8-12m. La luminaria permanecerá encendida continuamente si la persona se encuentra dentro del área de 8-12M. Cuando los lux sean inferiores a 10 lux, la lámpara no se encenderá.



- Si la lumière du jour est suffisante, le luminaire reste éteint même si un mouvement est détecté.
- When the natural light is sufficient, the light keeps off even when movement is detected.
- Cuando la luz natural sea suficiente, la luminaria permanecerá apagada incluso si detecta movimiento.



- Avec un mouvement et un seuil de lumière du jour inférieur à 10 lux, le luminaire est déclenché par le détecteur de mouvement.
- With movement and ambient lux level < preset daylight threshold, the light is triggered on by the detector.
- Cuando haya movimiento y el nivel de lux sea inferior a 10 Lux, la luminaria se encenderá gracias al detector de movimiento.



- S'il n'y a plus de mouvement détecté, la lumière s'éteint automatiquement après la durée pré-réglée au moment de l'installation.
- If there is no more movement, the light turns off automatically after hold-time preset.
- Si no hay movimiento, la luz se apagará automáticamente después de la duración memorizada en el momento de la instalación.